

出國報告（出國類別：國際會議）

# 赴日本東京參加國際律師協會 2014 年年會出國報告

服務機關：台灣電力股份有限公司

姓名職稱：胡大民十四等主任

派赴國家：日本東京

出國期間：2014.10.18~2014.10.25

報告日期：2014.12.22

# 目 錄

一、 前言.....	2
二、 國際律師協會組織簡介.....	7
三、 日本東京簡介.....	9
四、 參加 2014 年年會經過.....	10
五、 感言建議事項.....	25
六、 參加年會照片.....	32

## 一、 前言

多年來，本人定期奉派參加國際律師協會(International Bar Association, IBA)在世界各地所舉行之年會，不論是之前之紐西蘭奧克蘭、捷克布拉格、美國芝加哥、新加坡、阿根廷布宜諾艾利斯、加拿大溫哥華市、阿拉伯聯合大公國杜拜等地均有幸能夠親臨盛會。尤其今年之年會是在日本東京舉行，更是亞洲地區法律界有史以來之最大盛事。共有 6 千 3 百餘位，來自世界各地一百二十多個國家、地區之律師界代表參加，打破先前年會出席人數之紀錄，不但是全世界律師界，更是亞洲律師界之最大盛會，本人有幸參加，殊感難得。

國際律師協會係世界最大、最著名之律師組織，受到聯合國成立之激勵，於 1947 年在紐約市成立，一開始僅有 34 個律師公會之團體會員，其目的在於支援國際間法律及司法行政的建立(the aim of supporting the establishment of law and the administration of justice worldwide)。經過多年之成長茁壯，國際律師協會在國際間深具影響力，並以「法界全球之聲」(the global voice of the legal profession)自我期許。該會共有來自 170 個國家、地區之 206 個律師公會團體會員

以及約 55,000 名之個人會員，其下共分為兩個部門，其一為法律執業部門(the Legal Practice Division, LPD)，另一則為公眾及職業權益部門(the Public and Professional Interest Division, PPID)。「法律執業部門」係由共約 70 個各種專業法律委員會所組成，其中包括法律事務所管理委員會、仲裁委員會、稅務委員會、戰爭犯罪委員會(War Crimes Committee)等，還有六個區域性論壇組織，例如亞太地區論壇(the Asia Pacific Regional Forum) 等，以代表在某個特定區域執業會員之利益。「法律執業部門」為協會運作之核心，而公眾及職業權益部門則係專注於全世界法律職業所涉及之各類公眾及職業權益相關活動。

參加國際律師協會所舉辦之年會，短短六天內共有將近 200 場次之研討會可供選擇參加。研討會之內容包羅萬象，通常包括有公司法、爭端解決、環境天然資源與公共建設法、國際建設計畫、石油與天然氣法、礦業法、水法、智慧財產權、海商法、電業法、移民法、勞動關係法、企業社會責任、依法而治等等，其議題均頗為精采、實用，並與本公司業務範圍密切相關。本人每年參加該會之年會，除了善盡會員之義務，並能與來自世界各地之與會律師、法律學者相互交流外，並可充分掌握前述法律範疇之最新發展趨勢，對公司之相關業務推動應該會有所助益。

數年前，本人曾擔任過該會核能法律委員會之幹部，亦曾就低放射性核廢料境外最終處置所涉及之相關法律問題(Low-Level Nuclear Waste Disposal outside the Geographic Boundaries)，以及民營化後核能電廠何去何從？(The Impacts of Privatization on the Future of Nuclear Power in Taiwan and Trends in Other Asian Countries)等議題，在年會中發表過專題報告。相信此舉對公司知名度之提升，以及相關法律問題之闡釋與探討，多少會有些幫助。

在國際律師協會內部之眾多組織中，除各種之專業委員會、論壇外，個人覺得最重要的應該是屬於人權院(Human Rights Institute, HRI)。人權院是在 1995 年成立，已過世之南非曼德拉前總統曾擔任過榮譽主席，其成立之目的係於全世界各地推動法治，並採行各種可行途徑以保護並施行人權。同時該人權院並與國際性及地區性之人權組織密切配合，發行新聞信及各種刊物，以喚醒國際媒體對人權問題之重視。在 2006 年 4 月，人權院即曾針對國際刑事法院(the International Criminal Court)之運作情況提出一份完整之觀察報告。該報告著重於檢察官啟動調查、審理程序、證據法則、相關程序是否符合國際標準…等。當然，人權院最關心的還是被告擁有之公平審判權利有無受到剝奪或不當侵害。

猶記得數年前參加在新加坡所舉行之 4 千餘人共聚一堂之國際律

師協會年會時，曾親聆李光耀資政之英文演講，其所展現之思路清晰，雄辯滔滔，十足具有國際大律師之氣勢，並曾當場回答數位與會代表所提出之尖銳問題。他答覆之內容頗為具體，並未刻意閃躲迴避，讓本人留下深刻之印象。但在次一年之七月，國際律師協會人權院即針對新加坡之人權狀況提出一份 72 頁之報告，並提出 18 點之具體改善建議事項，要求新加坡政府儘速施行，其中主要涉及言論自由、新聞自由、集會自由、刑事誹謗罪、民事求償、對政府官員之評論、新加坡律師公會所應扮演之角色…等事項。

另外，依據國際律師協會內部刊物之報導，經過 5 年多之努力，該會人權院協助阿富汗之司法改革，終於得到具體之成果。2008 年 7 月 30 日，阿富汗之獨立律師協會(the Independent Afghan Bar Association, IABA)正式成立，共有來自阿富汗境內 400 多位律師冒著生命危險參加，並選出 15 位理事。當然，正式成立後該協會能否順利發展，仍須視北約維和部隊與再度竄起之塔里班(Taliban)勢力間之最後爭戰結果而定。但無論如何，國際律師協會人權院在世界各地大力推動法治與保護人權，連陷入戰火之阿富汗與伊拉克也不放棄，他們之努力與付出，敝人有著無比之敬意。

如前所述，本人基於專業學習與成長之需要，加入國際律師協會(International Bar Association)多年，曾多次參加國際律師協會在世

世界各地不同城市所舉行之大型年會，每次與會均能夠與來自世界各個國家之眾多律師交流、互動，增進彼此間之瞭解，並參加該協會下不同之專業委員會所舉辦之各式研討會，深覺藉著參與這樣的盛會，在法律各類專業範疇能夠不斷的吸收、精進，並藉機掌握國際法律界最新發展趨勢及脈動，深感收獲豐碩。進而，筆者甚至有幸獲邀於 1996 年在捷克布拉格市所舉行之國際律師協會「能源與自然資源法律組」雙年會中，對著來自世界各地之數百名律師，就規劃中之我國低放射性核廢料境外最終處置所涉及之相關法律問題作出專題報告，報告後並獲得與會代表之熱烈迴響，本人深感高興與欣慰，同時也為國家及台電公司，在國際律師界提升了知名度與曝光率。其後又應邀擔任國際律師協會核能法律委員會副主席之職務多年，深入參與該委員會之會務運作，除增加自身之歷練外，並藉此加強與世界各國核能界律師之聯繫。因此之故，本人只要有時間且本公司出國員額許可，均儘量爭取參加國際律師協會年會之機會。

如一開始所述，本年度 2014 之國際律師協會年會，係於日本東京盛大舉行，共有來自世界各地之 6 千 3 百餘名律師參加，代表 120 多個不同之國家及地區，是有史以來參加人數最多之一次年會，可見受到歡迎與重視之程度。場面當然是非常壯觀、熱烈，故經陳奉核准後，本人亦再度報名參加。本次年會與會代表人數最多

之國家應該是地主國日本，其次是美國、英國、德國、奈及利亞、瑞士、加拿大、荷蘭、法國、義大利、澳洲、比利時、捷克、南美洲等國家，來自台灣地區之代表，連同本人在內，僅有 23 人，有許多位是來自萬國法律事務所及其他事務所之律師。

## 二、 國際律師協會組織簡介

國際律師協會是國際間最重要之律師組織，共有五萬五千餘名個人會員以及二百零六個團體組織會員，在世界各地之法律界深具影響力。該協會下原先依專業之不同而分成三組：「商業法律組」(the Section on Business Law, SBL)、「能源及自然資源法律組」(the Section on Energy & Natural Resources Law, SERL)、「法律執業組」(the Section on Legal Practice, SLP)，該三組下再設有不同專業性質之委員會。本人既係於台電公司法務室服務，自然對於發電相關之各式燃料及電業所涉及之法律極感興趣，例如石油、天然氣、燃煤、核能、水、電業等法律，而該等法律所相關之委員會均係配置於前述之「能源及自然資源法律組」下，因此本人以往與該組所屬之幹部及會員，互動較為頻繁及密切。

所有永續發展之組織，均須不斷對其組織架構進行檢討，國際律師協會亦不例外，自西元 2000 年起，該會即開始進行檢討工作，而在 2002 年於南非德本(Durban)所舉行之年會中通過修正協會章

程，新成立兩個部門以取代原先之三個組，其中包括「法律執業部門」(the Legal Practice Division, LPD)和「公眾及職業權益部門」(the Public and Professional Interest Division, PPID)。「法律執業部門」乃係包含原有之各種專業委員會，且為協會運作之核心，而「公眾及職業權益部門」則係專注於全世界法律職業所涉及之各類公眾及職業權益相關活動。另外，為協助全球 206 個團體會員之會務發展，另成立「律師界議題委員會」(the Bar Issues Commission, BIC)，在「公眾及職業權益部門」支援下，針對團體組織會員所關心之各類權益問題予以處理，俾成為世界各地之律師協會、律師公會，討論共同關心及共同利益問題之平台。同時，國際律師協會在 1995 年即已成立「人權院」(the Human Rights Institute, HRI)，在正當法治(a just rule of law)原則下，且在已過世之南非前總統曼德拉領導下，全力推動、保護及執行各項人權工作。由上可知，國際律師協會多年來的確已成為法律職業之全球之聲(the Global Voice of the Legal Profession)。至於原先之「能源及自然資源法律組」，在加入環境衛生及安全法律(Environmental, Health and Safety Law Committee)、公用事業法律 (Utilities Law Committee)、國際工程法律 (International Construction Law Committee) 等三個委員會後，已改名為「能源、環境、自然資源及基礎建設法律組」(Section on Energy,

Environment, Natural Resources and Infrastructure Law )，並歸屬於前述國際律師協會成立未久之「法律執業部門」。

### 三、日本東京簡介

東京是個國際級大都市，對國人而言再熟悉不過，再加上免簽證、日幣與新臺幣間匯率不斷貶值、採購退稅等優惠措施，近幾年來兩地間互動密切，互訪遊客絡繹於途，尤其年輕之背包客對東京更有著無比的嚮往。

據我個人觀察，東京地下鐵四通八達，搭乘方式與台北捷運類似，而且站名又有漢字，只要帶妥路線圖，搭乘地下鐵實在是非常方便。而且，整體而言日本境內極為乾淨、安全，人民又能夠自愛自重、遵守秩序，再加上日幣大幅貶值，購物又有退稅，物價水準相對比較起來，就顯得不會像以往那麼的昂貴了。

簡單來說，東京是個兼容並蓄的大城市，除了皇居之外，不論遊客選擇造訪愛貓咖啡館、古老神社、精品店或跳舞機器人，都能夠各取所需，並感受到眩目、鼓舞及被吸引住的感覺。

本年度年會所在地是在「東京國際會議中心」(Tokyo International Forum)，位於最熱鬧之銀座區內，是由建築師拉佛爾·維諾里(Rafael Vinoly)所設計，充分代表著現代之日本，而且被「米其林綠色指南」(the Michelin Green Guide)評定為三顆星。該中心共

有五棟各七層樓之建築物，中間並有空中走廊可相互連接，總共 200 場次之研討會就散佈在這五棟主建物內。至於展示廳(Exhibition Hall)則位於地下二樓，報到處、展示攤位、中餐供應、商務中心均位在此處。而盛大之開幕式則係在會議中心大禮堂 A(Hall A)舉行，共容納了超過六千名之代表、賓客，場面之莊嚴盛大具有極大的震撼力量。

#### 四、 參加 2014 年年會經過

本次年會開會時間是自 10 月 19 日至 10 月 24 日，共計 6 天，因此本人於 10 月 18 日（星期六）早上 9 時搭乘中華航空 CI220 班機，由松山機場直飛羽田機場，抵達東京已近下午 1 時。隨後即前往大會指定之東京王子公園塔飯店(The Prince Park Tower Tokyo)辦理住宿手續。該飯店位於芝公園內，附近即為東京鐵塔。在經短暫之休息後，即於當日下午搭乘地下鐵前往東京鐵塔、雷門淺草寺、上野動物園、美術館、江東區副都心等景點參觀。10 月 19 日（星期日）下午，從飯店搭乘大會安排之接駁車，前往本次大會所在地之東京國際會議中心辦理報到手續，並領取開會資料，同時和來自 120 多個國家之 6 千餘名代表，共同參加盛大之開幕式。

10 月 19 日（星期日）晚間 5 時 20 分之開幕式，先由國際律師協會理事長英籍之麥克·雷諾(Michael Reynolds)致歡迎詞，感謝 6 千多

位各國代表、隨行賓客遠道而來。他在 18 個月的理事長任期內，已拜訪過五大洲的 30 個國家，他強調國際律師協會特別重視新興市場，尤其是巴西、俄羅斯、印度、中國大陸、南非等金磚五國 (BRICS countries)，他近來則特別著重於墨西哥、印尼、奈及利亞和土耳其等國家 (MINTs, Mexico, Indonesia, Nigeria and Turkey)。

他強調連結世界各國律師的重要性，而不同國家、地區律師界所面臨之挑戰與問題卻非常類似。他也談到國際律師協會在緬甸及古巴之努力。尤其是在緬甸這方面，全力協助建立一個獨立之全國性律師協會以推動經濟發展及法治(a country cannot have economic development without the establishment of the rule of law, and that cannot happen without a nationwide independent bar association.)

隨後日本安倍首相 (Shinzo Abe)，在明仁天皇和美智子皇后的見證下，以日文發表演講。他表示保持國際社會之依法而治及正義符合日本國家利益且係日本外交之關鍵。雖然法治源自於西方文明，但此一觀念亦植基於亞洲國家之精神傳統 (preserving an international community ruled by law and justice is in the Japanese national interest and crucial for Japanese diplomacy. Although the term ‘rule of law’ has its origins in Western civilization, the concept is also embedded in the spiritual traditions of Asian countries.)。他強調依法而治的概念是全球性的，亞洲學者早就支持依法而治，包括有日本第七世紀的攝政王，他建立日本第一部憲法，以及中國古代的哲學家—孟子 (The

concept of the rule of law is universal. Asian scholars who have supported the rule of law, ranging from seventh century regent Prince Shotoku, who established Japan's first constitution, to early Chinese philosopher, Mencius.)。他強調日本對民主、基本人權、法治的承諾，日本正積極推動讓律師有能力在國際法律界扮演著一定的角色，同時也支持其他國家發展法律系統。他認為這必須是全球的努力，目前國際社會必須經由對規則的共識，建立一個改革的國際秩序。他認為我們現處的世界中，沒有人應擔心單方面的暴力對待(He emphasized Japan's commitment to democracy, basic human rights and the rule of law. The country is actively engaging in efforts to develop attorneys capable of playing a role on the front lines of the international legal community, and has also supported the development of legal systems in other countries. But this must be a global effort. The current international community must create an improved international order through consensus in accordance with rules. We live in a world where no one should live in fear of unilateral violence.)。

安倍係於 2012 年 12 月起第二次擔任日本首相，他之前曾於 2006 年 9 月至 2007 年擔任過首相，當時是日本戰後最年輕的首相。安倍目前又係自民黨(the Liberal Democrats Party)之總裁。安倍在 2012 年重新當選後即推出極有野心之三箭計劃以振興日本經濟。所謂之「安倍經濟學」(Abenomics)在於全盤重組日本經濟。這三箭包括財政刺激、貨幣寬鬆以及結構改革(the three arrows are fiscal stimulus, monetary easing and structural reforms.)。它包括了 20.2 兆日幣的財政刺激計劃，其中的 10.3 兆日幣將投入基礎建設。貨幣寬鬆將大部分

經由購買政府短期債券方式。日本銀行總裁 Haruhiko Kuroda 承諾將持續量化寬鬆直到日本達到百分之二之通貨膨脹率。如何執行結構性的改革將更為困難，但確有需要以確保成長。在過去十年間，15 歲到 64 歲之日本勞工總數已減縮了百分之六，因此之故，安倍首相鼓勵更多女性加入工作行列，並採行全面性的托育政策。

在開幕式圓滿舉行完畢後，接著即於東京國際會議中心再舉行歡迎酒會，6 千多名各國代表齊聚一堂，互相寒暄交流，把酒言歡，熱鬧滾滾，一邊觀賞日本傳統歌舞表演，同時品嚐各式美食、紅酒，度過了一個非常愉快的夜晚。

自 10 月 20 日起，本人隨即在大會所安排 5 天總共超過 200 場之研討會(working sessions)中，找出與自己興趣、業務相關之場次，按照指定之時間、地點逐一參加，努力吸收、學習，遇有不清楚事項，則舉手發言，請講員進一步說明、澄清。總之，遠道而來，機會難得，加上學費又不便宜，本人自然必須全力以赴，以免辜負上級長官之期許。

10 月 20 日（星期一）上午 9 時 30 分至中午 12 時 30 分，本人所參加研討會之名稱為「三哩島、車諾比爾、福島電廠：學到的教訓和正在被學的」(Three Mile Island, Chernobyl, Fukushima: lessons learned and being learned)。本研討會係由「能源、環境、自然資源和

公共建設法律組」(*the Energy, Environment, Natural Resources and Infrastructure Law Section*)所主辦。研討會之重點，在於探討三哩島、車諾比、福島電廠事故，我們所學到之法律教訓。特別是有關於法律界對此些事故從責任面、管制面和契約面所作的回應。同時也討論到那些額外的法律或管制措施必須考慮：(1) 關於既有或未來的核能發電廠；(2) 針對核子事故所生的求償或後果；(3) 減少或防止未來核子事故再度發生。講員們來自法國、加拿大、美國、比利時、英國等國家，都是非常具有經驗之專業人士。在詢答時間時，本人起立進行了非常冗長的發言，提及我國政府對核四廠決定停工封存，未來是否啓封必須經過公民投票的程序，此一決定對台電公司的各項衝擊當然非常之大。也提到日本政府在福島事故後決定凍結核能發電，但歷經三年多之電價飛漲、供電不足、進口天然氣成本之沉重負擔，終於決定改弦易轍，重啓核能。因此，本人請教在座之所有專家講員，核能業界之前景究竟如何？是榮景，還是悲觀？經過講員們熱烈的討論，結論為不一定(it depends)。也就是要看未來的兩個因素，一個是經濟因素(economics)，另一個是環保因素(environmental)。本人對於這兩項分析深感認同，也就是我國要以進口燃煤、燃油、天然氣來取代基載機組的核能發電，其燃料成本一定是相對偏高，尤其是較為乾淨的天然氣成本更是高昂。依據

日本之經驗，缺少了穩定的基載核能發電，替代燃料成本所導致之電費飆漲，以及供電不足、分區限電恐怕是難以避免的噩夢。另一方面則是環保問題，用化石燃料發電一定會大幅增加溫室氣體的排放，進而引發全球氣候變遷，未來甚至會遭致國際社會的強烈制裁，這也是近年來有甚多環保人士從堅決反對核能發電，轉而全力支持核電的重要原因。因此，在確保核能安全的前提下，這純粹是在化石燃料發電與核能發電間的選擇問題，而且這不是全有或全無的二選一選項，或是擁核、反核的信仰問題，而是能源最適配比的綜合評估考量。尤其，最近在看過《潘朵拉的承諾》(Pandora's Promise)紀錄片後，本人對核電的遠景更益發充滿信心，再過幾年後就可驗證我的看法是否正確了。

10月20日下午2時30分至5時30分，本人所參加研討會之名稱為「北韓之人權狀況 - 接受和執行」(IBAHRI Showcase: Human rights in North Korea – acceptance and implementation)。本研討會係由國際律師協會人權院主辦。2013年3月，聯合國人權理事會(the United Nations Human Council)成立一個「調查委員會」(a Commission of Inquiry)調查北韓之人權違反情況。該委員會係由澳洲最高法院前法官麥可柯比(Michael Kirby)擔任主席，調查重點在於政治犯監獄、歧視、飢餓和飢荒、自由表達之缺乏及媒體、公開執行

死刑、缺少公平審判權利等。

委員會之報告最近公開公布，涵蓋所有被授權調查項目，而且特別針對侵害人性罪行是否成立(whether crimes against humanity have been established)？倘若成立，誰又應該對國際法及他們的被害人負責？當然，對於日本而言，最關心的應該是長期以來，日本人民被北韓特務所綁架的問題。在研討會中，有北韓難民的代表以及被綁架日本人民救援組織的代表出席，讓我們對現今北韓侵害人權的現況有了更深一層的瞭解。

10月21日(星期二)上午9時30分至中午12時30分，本人所參加研討會之名稱為「浮現之智慧財產爭端和替代爭議處理—在全球經濟和在商展中如何保護智慧財產」(Emerging IP issues and alternative dispute resolution – how to protect IP in a global economy and during trade fairs)。近年來，在世界新興市場就智慧財產保護之爭議案件有著明顯增加。電子商務和全球經濟的蓬勃發展業已清楚表明，有效率及適切的智慧財產保護需要，再也不能被忽略。尤其是在中國大陸及印度的商業界更是要求對智慧財產權作更佳的保護。在此背景下，商業界更為依賴法院訴訟外之「替代爭議處理」(alternative dispute resolution)機制，例如仲裁、調解以及專家決定等，以更節省成本及有效率的方式來解決爭議。即以每年廣東商展為例，共有55,000個攤位，而在瑞士巴塞爾世界鐘錶及寶石展，每

年春季則有 1,450 家公司展示他們最新的鐘錶、珠寶、寶石等產品。兩個展覽會均已成立爭議解決委員會(dispute resolution panels)介入並決定，參展人間或參展人與第三人間有關參展事宜之智慧財產權爭端。

本研討會之重點在於，新的以及浮現出的智慧財產權爭端、有何種保護方式、如何在不同國家之展覽會中執行智慧財產權、如何有效運用不同形式之「替代爭端處理」機制、世界智慧財產權組織(WIPO)所發布之各種標準及規則等。講員們對以上議題均進行了深入的剖析與討論。

10 月 21 日下午 2 時 30 分至 5 時 30 分，筆者則選擇參加了名稱為「專業主義和遵從」(Professionalism and compliance) 研討會。該研討會與本公司之內控、內稽制度密切相關。在現今全球化之世界，專業主義和遵從變得越來越複雜，不論是大公司或小企業均須發展制度性遵從策略、最佳作法、倫理審查程序及制裁、應變計畫等(with the need to develop institutional compliance strategies, best practices, ethical review procedures and sanctions, and contingency plans)。

本研討會探討之議題包括：如何設計國際遵從計劃、組成並進行內部調查之程序、回應政府調查之最佳作法、專業責任保險如何運作、跨國企業如何處理困難的專業主義和遵從問題等(how to design

an international compliance program, the procedures for organizing and conducting an internal investigation, the best practices by responding to government investigations, how professional liability insurance works, and the difficulties of dealing with professionalism and compliance issues in a multi-jurisdictional context.)。本研討會之講員們分享了他們豐富的經驗，回答與會者之問題後，再分 3 組就遵從、調查、法律倫理 (compliance, investigations, and legal ethics) 進行討論。其後再推派代表就各組之結論向全體與會代表作報告。因此，整個研討過程非常的豐富、充實，深感收穫良多。

10 月 22 日 (星期三) 上午 9 時 30 分至 12 時 30 分，本人獲邀擔任名稱為「從公司法務、律師、企業界和調解人角度來看調解所需之辯護策略」(Type of advocacy required for mediation from the perspective of in-house counsel, lawyer, business and mediator) 研討會之與談人(panelist)。調解的目的在於與對造的一方，儘速達成協議以解決爭端。因此，調解的程序應是在和諧與輕鬆的氛圍下進行，此與訴訟或仲裁之對立(adversarial)或競爭(competitive)方式迥然不同，但歐美等先進國家之律師，基於以往在法學院之訓練，對於此種「替代爭端處理」機制卻極度陌生。而國內情況卻正好相反，政府採購法第 85 條之 1 第 1、2 項明定：「機關與廠商因履約爭議未能達成協議者，得向採購申訴審議委員會申請調解」、「前項調解屬廠商申請者，機關不得拒絕；工程採購經採購申訴審議委員會提出

調解建議或調解方案，因機關不同意致調解不成立者，廠商提付仲裁，機關不得拒絕。」因此之故，廠商如向行政院公共工程委員會申請調解，本公司根本無置喙之餘地，只有被動配合。其後本公司又逐步發展出，主辦單位必須先與廠商誠信協商解決各項履約爭議，如仍無法解決，則總管理處將啓動調處機制，若雙方仍各持己見，經濟部國營事業委員會則再啓動協處機制，最後若仍無法解決爭端，雙方當事人則進入最終之行政院公共工程委員會調解程序。如上所述，不論是協商、調處、協處、調解等不同名稱或不同程序，其目的均在於秉持誠信原則，在法院訴訟程序以外，以較為輕鬆，非對抗性，而係以合作式(collaborative)的方式，且在遵照政府採購法規定程序之前提下，儘速與廠商達成共識，以解決雙方間之履約爭議，並避免訴訟或仲裁程序必然衍生之拖延時日和巨額訴訟成本之耗費。本人認為政府採購法規定之法定調解制度異常成功，台電公司與廠商間之大部分爭議案件均循此程序順利解決。而且，除部分無法避免之法院訴訟案件外，目前本公司與廠商間已無任何一件仲裁案件正在進行中，這就是法律所規定調解程序之好處，依我個人意見，這也是未來的發展趨勢(What's the experience of mediation imposed by law? What's the trend?)。本人發言時並趁機介紹，行政院工程會之調解委員作出調解建議或調解方案後，本公司主辦單位是

否同意接受，必須先行填報一個包括 4 個客觀分析項目之評估表，若決定不予接受，尚須檢附理由，依政府採購法第 85 之 3 條第 2 項：「調解過程中，調解委員得依職權以採購申訴審議委員會名義提出書面調解建議；機關不同意該建議者，應先報請上級機關核定，並以書面向採購申訴審議委員會及廠商說明理由。」辦理，先報請經濟部核定後，再依相關程序辦理。

本研討會先將參加人員分成三組，分別從公司法務、律師、企業界及調解人的角度，在指導員協助之下，分析對於調解程序所期盼之辯護策略。其後再由包括我在內，來自美國、南韓、日本、臺灣等地之與談人表達意見，因本人事先已花費很長的時間做好充分準備，對於調解代理人（顧問）所應具備之勝任標準(Competency Criteria for Mediation Advocates/Advisors)，例如經驗(experience)、知識(knowledge)、實際技巧(practical skills)已有基本瞭解，再就上述國內政府採購法下之調解機制以及本公司之因應作法，作了完整的介紹，讓所有與會代表均頗為驚艷，雖然感到陌生，但卻都認為這是個非常成功且具有參考價值的實際案例，值得廣為推廣。因此，會後總部位於巴黎之國際商會(International Chamber of Commerce)代表，特別邀請我於明年間於該會假巴黎及香港舉行之研討會中，針對臺灣調解制度及實踐擔任講員，做一個完整報告。本人平時公務繁

忙，明年間有無時間遠赴巴黎或香港演講，實在無從預測。但藉著於本研討會擔任與談人的機會，即可趁機將國內優良且係法定之調解制度推廣於國際律師界，本人深感榮幸，並覺得對提升公司及國家的形象，已做出些許的貢獻。

10月22日下午2時30分至5時30分，本人選擇參加「在FIDIC規則及標準契約下之仲裁」(Arbitration under FIDIC rules and model contracts)研討會，討論到1. 選擇程序以便工程爭議能夠被決定(Choice of the process by which construction disputes are decided)；2. 使工程爭議之仲裁更為有效之方式(Means to make the arbitration of construction disputes more effective)。其中包括，專家之證據必須依據已建立之事實(Expert evidence should be based on established facts)、爭點整理(Trial by issue)、仲裁庭在仲裁一開始時先決定程序事項(Tribunal may need to set out position in procedural order at start of proceedings)、辨識或限制爭點往事實證據所指引的方向發展(identifying or limiting the issues to which factual evidence may be directed)、除非法院允許，當事人不得傳喚專家或在專家報告中提出證據(No party may call an expert or put in evidence in an expert's report without the court's permission)、仲裁費用按案件複雜度之合理比例分擔(Costs incurred are proportionate if they bear a reasonable

relationship to the complexity of the arbitration)、成本控制經由當事人按標準格式提供成本預算(Costs management is started by each party filing and exchanging a costs budget in a standard form)等。總之，本研討會之討論重點係著重在工程爭議所衍生仲裁程序的相關細節問題，應該只有執業律師才會對這些專業事項產生興趣。

10月23日(星期四)上午9時30分至12時30分，本人則係參加「公司治理之趨勢—激進之股東」(Trends in corporate governance – activist shareholders)研討會。在過去10年間，公開發行公司之公司治理進行了重大改變，立法者、證券主管機關、證券交易所以及私人部門，對於董事會之運作、選擇和選舉董事、董事之報酬、公司報告和許多其他事項，不斷增加一連串的實質要求和限制，在私人部門如避險基金(hedge fund)和激進股東間之重要性日漸增加，企圖挑戰或改變被他們鎖定的公開發行公司之治理。來自丹麥、日本、巴西和美國之講員們，討論到不同和相牴觸的現代公司治理改變來源，尤其著重在「闖入者」(interloper)，而且試圖回答如何區分「激進投資者」(the ‘activist’ investor)和「積極股東」(the ‘active’ shareholder)的問題，同時討論在目前實務運作上如此區分，尤其是在投資者和公司管理階層之溝通層面(威脅或其他)是否還具有任何意義。

10月23日下午2時30分至5時30分，本人則參加「不尋常的犯罪嫌疑人：公司法務、遵從主管和外界律師成為犯罪被告」(The unusual suspects: the in-house counsel, compliance officer and external counsel as criminal accused) 研討會。被不斷發布新法律、規則和規定所加諸於公司法務、遵從主管等角色日益增加的要求，以致加重了擔任這些角色者的風險，他們很有可能在刑事偵查或違反規定之調查中成為犯罪嫌疑人。是否由於所可能牽涉到的風險，未來無人會願意擔任這些角色？在商業世界中，許多商業買賣、財務交易需要商業、財務和法律顧問的協助準備文件。當這些買賣、交易被認定為係非法的，又該如何呢？最近的案例顯示，檢察官對於以刑事程序，追訴法律和其他範疇的顧問們非常有興趣，尤其是針對一些複雜的稅務規劃案件。對於上述議題，在本研討會中均引發熱烈的討論。

10月24日(星期五)上午9時30分至12時30分，本人則係參加由「公司法務論壇」(*the Corporate Counsel Forum*)主辦之「公司腐敗及賄賂：瞭解不同國家複雜的反貪腐法律和公司法務在教育 and 防止上所扮演的角色」(Corporate corruption and bribery: understanding complex anti-corruption laws in different jurisdictions and role of legal counsel in education and prevention) 研討會。本研討會審視不同國家反貪腐法律的不同層面以及其對跨國企業全球營運的

影響。其討論的重點在於：

- 公司腐敗在今日世界中不斷增加。在職場中查核貪腐以何種方式為佳？如何有效地減少白領犯罪？
- 比較和對比第三人/賣方實地查核之要求。
- 落實執行反賄賂規定和貪腐法律要求。
- 證明倫理和反貪腐之遵從對您的公司底線有益。
- 是否應擬定針對告發人(whistleblowers)之正式政策？如何才是理想的混合？
- 法律事務部門在公司腐敗和賄賂所應扮演之角色等。

10月24日下午2時30分至5時，本人則係參加最後一場次，由法治行動組織(*the Rule of Law Action Group*)所主辦之「司法獨立」(Independence of judiciary)研討會。司法獨立被認定為是法治的基本前提。這樣的認定是源自於，缺少了獨立和沒有偏見的法官來解釋和適用法律，「所有人在法律之前均係平等」的目標將無法達成。然而，在某些國家，司法卻被看做是干涉社會大眾的意志。如此情況被某些政治領袖和立法者所憎惡，認為未經選舉之男性和女性法官卻被授權來阻撓多數的意志。但司法界卻是完全依賴於行政部門所擁有之權力對其決定和命令的遵從。因此，來自於立法和行政部門對於司法獨立之尊敬是最根本的。本研討會對上述議題進行深入

的探討，因為此些議題對法治是如此的基本和重要。

依據聯合報 10 月 21 日報導，「日本於 20 日發生兩位內閣閣員同日辭職的罕見情形，兩名當事人還是被當做提拔女性政策的『看板人物』，經濟產業大臣小淵優子因招待支持者看戲與私用政治獻金，20 日上午向安倍提辭呈；法務大臣松島綠在自己的選區內送選民扇子，被指責違反公職選舉法，下午辭職。安倍已在 20 日晚間迅速任命前內閣府副大臣宮澤洋一擔任經產大臣，前少子化大臣上川陽子接法務大臣，首相安倍晉三決定壯士斷腕，放棄兩名看板級女性大臣。」在本次研討會中，甫上任數日之法務大臣上川陽子即前來發表演說，就日本國內法治現況，以日文作一報告。筆者亦有幸親眼目睹此一重要女性內閣閣員之風采。

10 月 25 日上午 7 時 10 分本人即搭乘華航班機，從羽田機場飛回台北，回到台北的時間是早上 10 時，至此結束了一周餘緊湊的學習之旅。

## **五、 感言建議事項**

如前所述，敝人身為國際律師協會之個人會員，並定期奉派參與該會所舉辦之年會及各式各樣之研討會，深覺在法律專業上獲益良多，而且在國際觀之培養、眼界之提升、語文能力之加強、與國際律師間之互動、公司知名度之拓展等方面，更覺得有如脫胎換骨

般，獲益匪淺。因此，基於個人之實際參與經驗，謹就參加 2014 年年會提出下列數點感言與建議事項，供有興趣之同仁參考：

- 一、 如前所述，10 月 22 日上午 9 時 30 分至 12 時 30 分，本人獲邀擔任名稱為「從公司法務、律師、企業界和調解人角度來看調解所需之辯護策略」(Type of advocacy required for mediation from the perspective of in-house counsel, lawyer, business and mediator) 研討會之與談人(panelist)。就我國政府採購法下之法定調解機制以及本公司之因應作法，作了完整的介紹，讓所有與會代表均頗為驚艷，雖然感到陌生，但卻都認為這是個非常成功且具有參考價值的實際案例，值得廣為推廣。因此，會後總部位於巴黎之國際商會(International Chamber of Commerce)代表，特別邀請我於明年間於該會假巴黎及香港舉行之研討會中，針對臺灣調解制度及實踐擔任講員，做一個完整報告(邀請函詳如後附)。本人平時公務繁忙，明年間有無時間遠赴巴黎或香港演講，實在無從預測。但藉著於本研討會擔任與談人之機會，即可趁機將國內優良且係法定之調解制度推廣於國際律師界，本人深感榮幸，並覺得對提升公司及國家的形象，已做出些許的貢獻。
- 二、 於 10 月 20 日之研討會中，本人起立進行了非常冗長的發言，提及我國政府對核四電廠決定停工封存，未來是否啓封必

須經過公民投票的程序，此一決定對台電公司的各項衝擊當然非常鉅大。也提到日本政府在福島事故後決定凍結核能發電，但歷經三年多之電價飛漲、供電不足、進口天然氣成本之沉重負擔，終於決定改弦易轍，重啟核能。因此，本人請教在座之所有專家講員，核能業界之前景究竟如何？是榮景，還是悲觀？經過講員們熱烈的討論，結論為不一定(it depends)。也就是說要看未來的兩個因素，一個是經濟因素(economics)，另一個是環保因素(environmental)。本人對於這兩項分析深感認同，也就是我國要以進口燃煤、燃油、天然氣來取代基載機組的核能發電，其燃料成本一定是相對偏高，尤其是較為乾淨的天然氣成本更是高昂。依據日本之經驗，缺少了穩定的基載核能發電，替代燃料成本所導致之電費飆漲，以及供電不足、分區限電恐怕是難以避免的噩夢。另一方面則是環保問題，用化石燃料發電一定會大幅增加溫室氣體的排放，進而引發全球氣候變遷，未來甚至會遭致國際社會的強烈制裁，這也是近年來有甚多環保人士從堅決反對核能發電，轉而全力支持核電的重要原因。因此，在確保核能安全的前提下，這純粹是在化石燃料發電與核能發電間的選擇問題，而且這不是全有或全無的二選一選項，或是擁核、反核的信仰問題，而是能源最適配比的綜合評

估考量。尤其，最近在看過《潘朵拉的承諾》(Pandora's Promise)紀錄片後，本人對核電的遠景更益發充滿著信心，再過幾年後就可驗證我的看法是否正確了。

三、 公司同仁之專業領域各有不同，但不論任何專業，均有不斷學習、不斷進修之必要性。因此倘同仁所學專業與所擔任之工作密切相關，則應嘗試著編列與工作相關之年度出國計畫，爭取參加國際性或區域性會議之機會，不但可藉此培養國際觀，並附帶提升自身之專業能力。一旦爭取到奉派出國開會之機會，則可更進一步向該等會議之主辦單位，申請就相關議題擔任講員(speaker)、與談人(panelist)，或於研討會中爭取表達意見之機會，以增加自身在國際會議中之歷練。

四、 東京地下鐵四通八達，搭乘方式與台北捷運類似，而且站名又有漢字，只要帶妥路線圖，搭乘地下鐵實在是非常方便。而且，整體而言日本境內極為乾淨、安全，人民又能夠自愛自重、遵守秩序，再加上日幣大幅貶值，購物又有退稅，物價水準相對比較起來，就顯得不會像以往那麼的昂貴了。因此之故，將來一有適當機會，我將攜家帶眷，以自助旅行之方式再度造返日本。

五、 日本人做事的認真精神和嚴謹態度，讓我大開眼界，會場

「東京國際會議中心」裏裏外外之乾淨、整潔，自不在話下，甚至連我下榻飯店與會議中心每天所對開之數班接駁車，內部乾淨舒適，服務人員態度親切，班車時刻完全是按表操課，準點發車，讓我深刻的感受到，日本人深具敬業精神，不論是擔任任何職務，都能夠全力投入，發揮小螺絲釘精神，非常認真的把份內事情做好，此種腳踏實地的認真態度，正是日本社會維持穩定的最重要力量，非常值得國人參考學習，藉以改善好高騖遠、浮誇不實的社會不良風氣。

六、 此次年會參加開幕式，能夠親聆日本安倍首相就日本法治，以日文發表的演講，並遙望坐在舞台上的明仁天皇、美智子皇后，之後又欣賞太鼓陣的精采演出，確係一生難以忘懷的經驗。

their experience of cross-border FDI into and out of Asia and to outline their practice and profile to other members of the audience.

**Speakers**

- Claudio Doria Tölle** *J&A Garrigues, Barcelona, Spain; Vice-Chair, European Regional Forum*  
**Mario Ferrari** *R&P Legal, Turin, Italy*  
**Benjamin Grebe** *Prieto y Cia, Santiago, Chile; Scholarship Officer, Latin American Regional Forum*  
**Akil Hirani** *Majmudar & Partners, Mumbai, India; Vice-Chair, Asia Pacific Regional Forum*  
**Marcela Hughes** *Hughes & Hughes, Montevideo, Uruguay; Co-Chair, Latin American Regional Forum*  
**Vince Imerti** *Stikeman Elliott, Toronto, Ontario, Canada; Co-Chair, North American Regional Forum*  
**Sadiq Jafar** *Hadef & Partners, Dubai, United Arab Emirates; Chair, Arab Regional Forum*  
**Eric Jiang** *Jurisino Law Group, Beijing, China*  
**Nasser Ali Khasawneh** *Eversheds, Dubai, United Arab Emirates; Vice-Chair, Arab Regional Forum*  
**Kwon-Hoe Kim** *Yoon & Yang, Seoul, South Korea; Newsletter Editor, Asia Pacific Regional Forum*  
**Hyeong Gun Lee** *Lee & Ko, Seoul, South Korea*  
**DingFa Liu** *Jun He Law Offices, Shanghai, China*  
**Shuvabrata Mandal** *Fox Mandal, Bangalore, India*  
**Ann-Marie McGaughey** *McKenna Long & Aldridge, Atlanta, Georgia, USA; Website Officer, North American Regional Forum*  
**Paul Sandosham** *Clifford Chance Asia, Singapore*  
**Douglas Smith** *Soewito Suhardiman Eddymurthy Kardono (SSEK), Jakarta, Indonesia*  
**Barnabas Tumusingize** *Sebalu & Lule Advocates, Kampala, Uganda; Co-Chair, African Regional Forum*  
**Kimitoshi Yabuki** *Yabuki Law Offices, Tokyo, Japan; Treasurer, Pro Bono Committee*  
**Philip Zhang** *Zhong Lun Law Firm, Beijing, China*

HALL B7-2

**Type of advocacy required for mediation from the perspective of in-house counsel, lawyer, business and mediator**

*Presented by the Mediation Committee and the Corporate Counsel Forum*

**Session Co-Chairs**

- Jawad Sarwana** *Abraham & Sarwana, Karachi, Pakistan; Vice-Chair, Mediation Committee*  
**Henry Shyn** *GE Korea, Seoul, South Korea; Vice-Chair, Corporate Counsel Forum*

Advocacy in mediation requires a completely different approach. The session will analyse mediation advocacy based on needs of corporate counsel and other stakeholders leading up to the Mediation Committee's long-term plan to introduce mediation advocacy.

Delegates working in small groups moderated by trainers will analyse mediation advocacy from the perspective of in-house counsel, lawyer, business and mediator followed by panellists and delegates discussing issues jointly in the plenary session.

**Panellists**

- Gregory Gallopoulos** *General Dynamics Corporation, Falls Church, Virginia, USA*  
**Masahiro Homma** *Nissin Foods, Tokyo, Japan*  
**Stanley Ta-Ming Hu** *Taiwan Power Company, Taipei, Taiwan*  
**Patric McGonigal** *Hogan Lovells Horitsu Jimusho Gaikokuho Kyodo Jigyō, Tokyo, Japan*  
**Takashi Ogura** *Taisei Corporation, Tokyo, Japan*  
**Yoshimi Ohara** *Nagashima Ohno & Tsunematsu, Tokyo, Japan*

**Facilitators**

- Nadja Alexander** *International Institute of Conflict Engagement and Resolution (IICER), Hong Kong SAR*

- Laila El Shentenawi** *Al Tamimi & Co, Dubai, United Arab Emirates*  
**Jun Sang Lee** *Yoon & Yang, Seoul, South Korea*  
**Jonathan Lux** *Stone Chambers, London, England*  
**Professor Tetsuo Morishita** *Sophia University, Tokyo, Japan*  
**Irena Vanenkova** *International Mediation Institute, The Hague, the Netherlands*

G LOUNGE

**Waging war financially – economic and trade sanctions in the 21st century**

*Presented by the International Sales Committee, the Banking Law Committee, the Business Crime Committee and the International Trade and Customs Law Committee*

**Session Co-Chairs**

- Judith Lee** *Gibson Dunn & Crutcher, Washington DC, USA; Membership Vice Officer, International Sales Committee*  
**Horacio A Lopez-Portillo Jaso** *Vazquez Tercero y Asociados, Mexico City, Mexico; Chair, Export Controls, Sanctions and Anti-Corruption Subcommittee*

Economic sanctions on 'bad' countries and 'bad guy' individuals have become an increasingly popular method of 'financial' warfare. While the US is expanding the extra-territorial reach of its sanctions, especially on Iran and Cuba, the EU is imposing new reporting requirements, even for companies engaging in legal business, and companies in Asia are frequently in the crosshairs as they continue to do business with certain countries and individuals.

The session aims at providing practical guidance on how to navigate through these various sanctions regimes, and avoid civil penalties that can be as high as US\$1bn and criminal penalties that can land executives in prison. It will also address arguments against the use of sanctions – that the 'collateral damage' of this new kind of warfare includes innocent and vulnerable populations already struggling under regressive governments.

**Speakers**

- John Boscaroli** *McCarthy Tétrault, Toronto, Ontario, Canada*  
**Max Diener Sala** *Ministry of Foreign Affairs of Mexico, Mexico City, Mexico*  
**Philip Haellmigk** *Bird & Bird, Munich, Germany*  
**Tadashi Maeda** *Japan Bank for International Cooperation, Tokyo, Japan*  
**Ulrike Naumann** *Bowman Gilfillan, Johannesburg, South Africa; Website Officer, Banking Law Committee*  
**James Reilly** *University of Sydney, Sydney, New South Wales, Australia*  
**Vassily Rudomino** *Law Firm ALRUD, Moscow, Russian Federation; LPD Council Member*  
**Bradley Smith** *Office of Foreign Assets Control, Washington DC, USA*

HALL B7-1

**What makes a successful corporate and M&A lawyer?**

*Presented by the Young Lawyers' Committee, the Corporate and M&A Law Committee and the Law Firm Management Committee*

**Session Co-Moderators**

- Hermann J Knott** *Luther, Cologne, Germany; Co-Chair, Law Firm Management Committee*  
**Garrett Miller** *Eugene F Collins, Dublin, Ireland; Vice-Chair, Young Lawyers' Committee*

This session will examine the diverse skills that corporate and M&A lawyers need to succeed in this challenging area of practice, how law firms can foster these skills and develop top-notch corporate and M&A lawyers and the best paths for career development for young lawyers who have ambitions in this area.

**Speakers**

- Michelle Bakhos** *LexisNexis, Sydney, New South Wales, Australia*  
**Junichi Kondo** *Anderson Mori & Tomotsune, Tokyo, Japan*

法務室林郁穎

---

寄件者: 胡大民 <u098917@taipower.com.tw>  
寄件日期: 2014年12月22日星期一 上午 8:54  
收件者: u068546@taipower.com.tw  
主旨: FW: IBA Conference

---

**From:** Sylvia Tee - ICC Asia [mailto:st@iccasia.com.sg]  
**Sent:** Friday, November 28, 2014 5:01 PM  
**To:** u098917@taipower.com.tw  
**Subject:** IBA Conference

Dear Stanley

It was a pleasure meeting you at the IBA Conference last month. I really enjoyed your panel discussion on mediation and found it very insightful.

As mentioned, I work closely with the ICC International Centre for ADR in organizing the annual ICC Mediation Conference in Paris (which you previously attended), and we are also exploring the possibility of organizing an Asian version of the conference in Hong Kong next year. I would love to have you speak at one of the conferences next year as I am sure the participants will benefit from your insights, and will send you a formal invitation in due course once the plans are more firm. In the meantime, if there is anything which I can assist you in, please feel free to let me know.

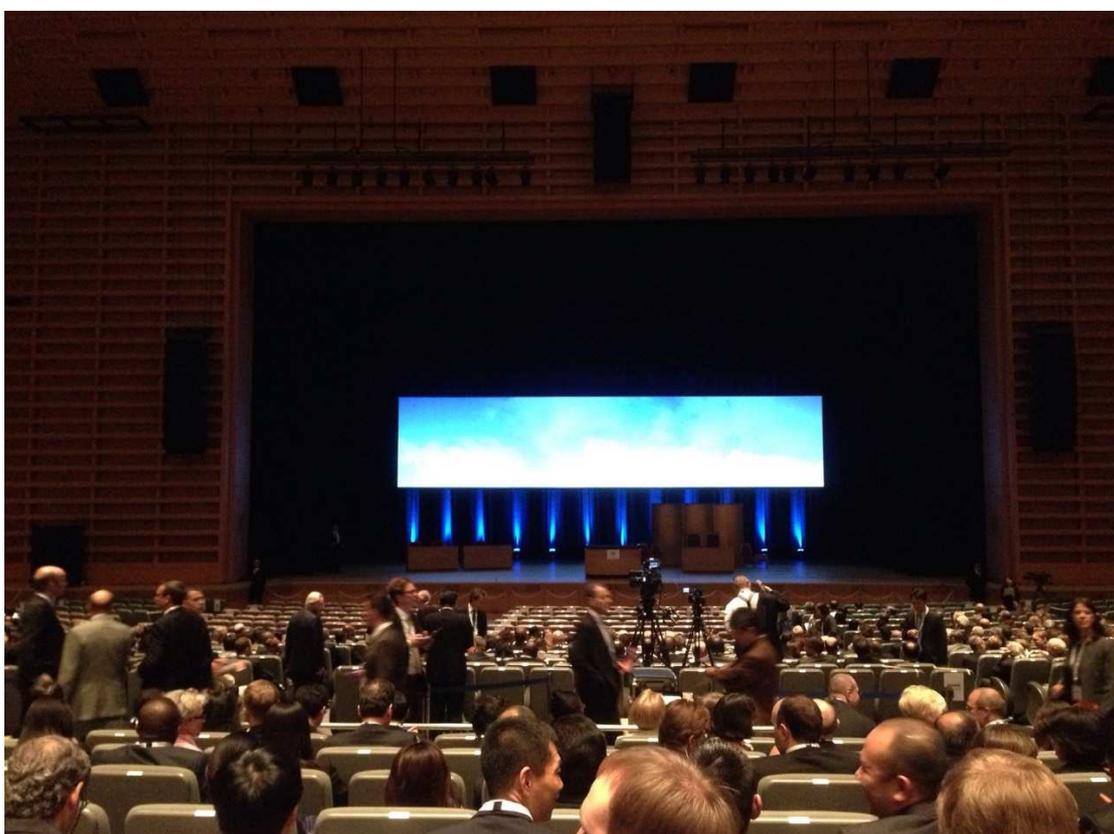
Regards  
Sylvia

Sylvia Tee  
Director, ICC Arbitration & ADR, Asia  
International Chamber of Commerce  
ICC Dispute Resolution Services

32 Maxwell Road #02-11, Maxwell Chambers, Singapore 069115  
Tel: + 65 6225 9081/82 | Fax: + 65 6225 9083 | [www.iccarbitration.org](http://www.iccarbitration.org)  
Email: [st@iccasia.com.sg](mailto:st@iccasia.com.sg)

## 六、參加年會照片

(年會開幕式盛況)



(看板旁留影)



(參加研討會所拍照片)



(擔任與談人照片)



(於東京國際會議中心留影)

